

**SeaTools Desktop Edition**  
v2.00.13zh  
simplified Chinese  
English text translations

The SeaTools Desktop hard disc drive diagnostic utility, simplified Chinese translation, contains several English words and sentences. This document is a translation of the English.

SeaTools 台式机硬盘诊断软件的简体中文版包含了一些英语单词及句子。这篇文档是中译英。

**English text in DOS before starting SeaTools:**

**SeaTools 启动前在 DOS 下显示的英语文字**

LoadASPI v1.02 Type 1 to skip loading an Aspi driver Type 2 to use a known Aspi device driver Type 3 to autodetect for a host adapter There were no SCSI Adapter cards detected  (if 2) Enter the path and driver name for your SCSI host adapter card :>	加载 ASPI v1.02 按 1 加载 ASPI 驱动程序 按 2 使用一个已知的 ASPI 设备驱动程序 按 3 自动检测主机适配器 没有检测到 SCSI 适配卡  (如果按 2) 为您的 SCSI 主机适配卡键入驱动程序的路径及文件名
---	---

**English Text while running SeaTools or reading SEAGATE.LOG test results file**

**当 SeaTools 在运行中或正在阅读 SEAGATE.LOG 检测报告文件时显示的英语文字**

**(DIAGATA):检测 ATA**

80 Conductor Cable Reported	80 线的数据线
Bad Connection No Drive?	连接有问题, 未找到硬盘
BAD Sector LBA	坏扇区的 LBA
Buffer Test	测试缓存
Cable Test	测试线缆
Choose Yes to allow the drive to test itself, choose No to test the drive through the computer.	选择 Yes 允许硬盘作自我检测(DST); 选择 No 通过计算机检测硬盘
Current CHS:	当前的 CHS
Current Capacity:	当前的容量
DST In Progress	磁盘自我检测在进程中
Default CHS:	默认的 CHS
Elapsed Time:	总共用时
Errors	错误
Estimated DMA Transfer Rates	估计 DMA 传输速率
Estimated Internal Transfer Rates Min:	估计内部最小传输速率
Estimated PIO Transfer Rates Min: MB/s Max: MB/s Avg: MB/s	估计 PIO 传输速率 最小: MB/S 最大: MB/S 平均: MB/S

Firmware Revision:	固件修订版本
Full Scan	全面扫描
Hours	小时
ID Method:	ID 设置
Identify Data	鉴别数据
If this is a directory, any contained files or subdirectories may be inaccessible	如果这是一个目录，那么其中包含的任何文件或子目录都无法访问
Inner Diameter Scan	内径扫描
Jan Feb Mar Apr May Jun Jul Aug Sep Oct Nov Dec	一月 二月 三月 四月 五月 六月 七月 八月 九月 十月 十一月 十二月
Jumper CSEL Unknown	跳线 CSEL 未知
Long	长检测
Long Test Aborted by End User	长检测被用户中止
Long Test Begin	长检测开始
Long Test Failed	长检测失败
Long Test Passed	长检测通过
Minutes	分钟
Model Number:	型号
Not For Command Line Use Run With SeaTools	非针对命令行使用运行 SeaTools
Not Supported	不支持
Outer Diameter Scan	外径扫描
PIO/DMA Data Compare Warning - Although no problems were detected with your drive, CRC Errors were detected during data transfer. These types of errors are often caused by poor cables or connections.	PIO/DMA 数据对比警告：虽然你的硬盘没有发现问题，但是当数据传输时发现一些 CRC 错误，这些类型的错误通常由于是数据线及连接不良引起的
Passed	通过
Perform Drive Self Test (DST)?	执行驱动器自检
PROBLEMS FOUND	发现问题
Random Read Random Seek	随机读取随机寻道
Scan Completed	扫描完成
Scanning for bad sectors...	正在扫描坏扇区
SMART Check:	SMART 检测
SMART Disabled	SMART 被禁止
SMART Enabled	SMART 被激活
SMART threshold flag is set! This is a prediction of drive failure. Please backup your data.	SMART 阈值，这是一个磁盘故障警报，请备份你的数据
SeaTools / DiagATA Version MisMatch	SeaTools/诊断 ATA 版本不适合
Sectors	扇区
Serial Number:	序列号
Short	简短
Short Test Aborted by End User	简短检测被个人用户中断
Short Test Begin	简短检测开始
Short Test Failed	简短检测失败
Short Test Passed	简短检测通过
SmartStatus	SMART 状态
Timer Resolution:	时间精度

Total Bytes =	字节总计=
Total Capacity:	容量总计=
UDMA CRC Retry Pct:	UDMA 循环冗余校验重试百分比
Unanticipated SMART Status:	不可预知的 SMART 情况
Undetermined file or directory path	不能确定的文件或目录路径
Unknown	未知
Used in the file:	用在文件中
Warning - Although no problems were detected with your drive, Compare Errors were detected during data transfer. These types of errors are often caused by poor cables or connections.	警告-尽管您的硬盘检测没有问题，但数据传送时发现对比错误，这种类型的错误通常是数据线及连接不良造成的
Would you like to continue testing?	你希望继续检测吗？
Zero	零

### (DIAGSCSI):检测 SCSI

a Drive failed to come ready	驱动器进行准备时失败
Adapter Status =	适配器状态=
Additional Sense Code =	额外 Sense 代码
Additional Sense Qualifier =	额外 Sense 限定浮符
Advanced Test Passed	高级检测通过
An unknown error occurred while the drive was executing the self-test.	在驱动器执行自我检测时产生了一个未知错误
ASPI address: is invalid.	ASPI 地址：无效
Capacity buffer	缓存容量
Code =	代码=
Command Failure	指令失败
conflict with Host Adapter. :	与主机适配器冲突
Couldn't obtain memory for drive Inquiry buffer	读取硬盘参数缓冲失败
Couldn't obtain memory for drive mode sense save buffer	读取硬盘 mode sense 缓冲信息失败
Couldn't obtain memory for drive Read Capacity buffer	无法读取硬盘识别容量缓冲信息
Couldn't obtain memory for drive Request Sense buffer	无法读取请求判别缓冲信息
Couldn't obtain memory for the Log sense save buffer	无法读取日志缓冲信息
Drive format is corrupt	硬盘格式失效
Drive Self Test	硬盘自检
Drive Vendor Id	硬盘制造商 ID
DST is NOT supported on this Seagate Drive	硬盘不支持 DST
DST Not Running	DST 无法运行
DST Test Run:	DST 检测运行:
Entry Number:	输入号码:
ERP TA's Exceeding Limits	ERP TA's 超标
Error	错误
FAIL -- Host Adapter Inquiry error.	失败—主机适配器查询错误
FAILED	失败
Failed	失败
Failed Drive defect list failure	错误信息列表报错

Failed Drive failed to come ready -	驱动器准备时失败
Failed Drive medium error	驱动器媒介错误
Failed MODULE (00001)	错误模块 (00001)
Failed MODULE (00002)	错误模块 (00002)
Failed MODULE (00002)	错误模块 (00002)
Failed Receive Diagnostic Error	检测反馈错误
Failed Start unit command required	错误必须启动系统命令
Failed Test aborted by user	错误用户取消检测
Failed Test unit ready command failed Request sense command failed	错误读指令错误请求指令错误
failed to come ready - manual	准备时失败—手动
HA #	主机适配器号
Hardware error	硬件错误
HDI Errors Exceeding Limits	HDI 错误超出限制
Host Adapter	主机适配器
Host Adapter Identifier:	主机适配器标识符
Host Adapter Manager ID:	主机适配器管理器 ID
ID Read Scan Error	ID 读取扫描错误
Inquiry Test Drive Inquiry	检测硬盘
Inquiry Test Drive Inquiry Command Failure	硬盘检测调查命令失败
intervention required	必须询问
LBA of Failure:	LBA 失败
LBA Reassignment Exceeding Limits	LBA 再分配超出限制
Log Sense command FAILED	日志检测指令失败
MODULE (00000)	模块 (00000)
MODULE (00001)	模块 (00001)
MODULE (00002)	模块 (00002)
MODULE (00003)	模块 (00003)
MODULE (00004)	模块 (00004)
Number of Host Adapters:	主机适配器数量
OD Read Scan	OD 读扫描
OD Read Scan Error	OD 读扫描错误
Passed	通过
Passed DST	DST 通过
Passed DST is not supported, therefore the Legacy tests will be run	磁盘自测(DST)不支持, 因此将运行传统检测
Passed DST Test Passed Advanced Test Not Run	硬盘自测(DST)通过, 高级检测没有运行
Passed DST Test Passed Quick	DST 检测通过快速测试
Passed DST Test Skipped Advanced Test will finish running.	DST 检测通过跳到高级检测即将完成
Passed MODULE (00004)	模块 (00004) 通过
Passed Set retry count failure	设置重试次数失败
Product Id	产品 ID
Quick Test Passed :	快速检测通过
Ramfile loaded to drive Couldn't obtain memory for drive Read	RAM 文件加载到硬盘但无法读取内存
Read Capacity Command Failed	读能力指令失败
Read Capacity Test	读能力测试

Recoverable Error Rate Exceeding Limits	修复错误率超标
Recovered error	修复错误
Request sense command failed	请求检测指令失效
Request Sense command FAILED invalid entry	请求检测指令失效输入不正确
Requested target type: is not a disk drive	被请求目标类型：不是硬盘
SCSI ID:	SCSI ID:
SCSI Sense Information:	SCSI 官能信息
Seagate	希捷
Seek Error Rate Exceeding Limits	寻址出错率超标
Send Diagnostic command FAILED	发送诊断指令失败
Send Diagnostic Error	发送诊断错误
Sense Data:	官能数据
SenseCode=	官能代码
SenseKey=	官能值
Sequential Verify ID	连续校验 ID
Sequential Verify OD	连续校验 OD
Serial Number	序列号
Servo Sample Error Rate Exceeding Limits	伺服样本出错率超标
Servo Settling Errors Exceeding Limits	服务器设置错误超标
Set retry count failure	设置重试次数失败
Spin-up Retry Count Exceeding Limits	转动重试次数超标
Start unit command failure Failed	开始单元指令失败功能失效
Target Status =	目标状态=
Test aborted by user	检测被用户中断
Test beginning date and time are	检测开始的日期及时间是
Test ending date and time are	检测完成的日期及时间是
Test Not Run	检测没有运行
Test Skipped Quick Test will finish running.	检测跳到快速检测选项即将完成
The drive self-test completed without error.	自检完成没有错误
The drive self-test was aborted by the abort parameter code.	自检被异常参数代码中断
The drive self-test was interrupted or aborted by the calling program.	自检被正在调用的程序中断或放弃
The electrical element of the self-test failed.	自检中电子元件失效
The electrical or servo element of the self-test is in progress.	自检中控制电子或伺服的元件?
The read/verify element of the self-test failed.	自检中读/校验元件失效
The read/verify scan element of the self-test is in progress.	自检的读/校验扫描操作正在进行
The Request Sense command failed.	请求检测指令失败
The self-test completed with an unknown test element which failed.	自检完成且伴随一个未知检测元件失效
The Send Diagnostic command failed.	传送检测指令失败
The servo (and/or seek) element of the self-test failed.	自检中的伺服（及/或寻址）的元件失效
Time Stamp (POH):	时间标记(POH)
Unknown FRU code:	未知的 FRU 代码
unreported cause Failed Drive	硬盘失败原因未知
Write Test	写检测

WUS TA's Exceeding Limits	WUS TA's 超标
---------------------------	-------------

(9-Dec-2003)